



# LE TÉMISCAMINGUE ACCUEILLERA LA FINALE RÉGIONALE DES JEUX DU QUÉBEC

page 14

## Actualités

SOMBRE PORTRAIT  
DE LA SITUATION FORESTIÈRE

page 6

## Sports et Loisirs

LES PIRATES  
EN MODE VICTOIRE

page 14

**LES PLUS FORTS**  
Impression commerciale





CLINIQUE  
**CHIROPRACTIQUE**  
du Témiscamingue

Dre Vicky Caron Chiropraticienne  
Dr Jean-François Larochelle Chiropraticien

71C, Des Oblats Nord  
Ville-Marie, QC J9V 1J2  
819 622-0155



idées cadeaux • produits régionaux • informations touristiques

boutique **sens** **AT**

idées cadeaux • produits régionaux  
souvenirs • informations touristiques



# DE 6 À 4 CONSEILLERS POUR LATULIPE ET LAFORCE?

Karen Lachapelle

Face aux difficultés croissantes de recrutement pour les postes de maire et de conseillers municipaux, les municipalités québécoises de moins de 2000 habitants peuvent désormais réduire leur conseil de six à quatre conseillers. Ce changement, qui touche potentiellement 704 localités dans la province, sera effectif dès les élections générales de 2025. Cette mesure a fait partie du projet de loi 57, intitulé *Loi visant à protéger les élus municipaux et à favoriser l'exercice sans entraves de leurs fonctions*, qui inclut des modifications législatives pour le domaine municipal, qui a été officiellement adopté le 6 juin dernier.

Cette réduction du nombre de conseillers vise à simplifier l'exercice de leurs fonctions dans les petites municipalités. Ainsi, lors des prochaines élections générales, seuls quatre postes de conseillers, en plus de celui de maire, seront ouverts aux candidatures dans les municipalités qui auront choisi cette option.

« Les municipalités, ce sont elles qui ont à faire le travail. Il y a, à ma connaissance, deux municipalités qui réfléchissent et elles ont jusqu'au 31 décembre pour adopter un règlement pour les élections de la prochaine année. Dans la loi 57, on autorise les municipalités de 2000



citoyens et moins à pouvoir faire cet exercice-là de passer de six conseillers à quatre. C'est un élément qui peut être facilitant dans une municipalité qui compte par exemple 200 personnes. La FQM, la Fédération québécoise de municipalités, a mis à la disposition des modèles de règlement pour aider les municipalités en ce sens. C'est une réflexion qui doit se faire dans un contexte municipal. Je regarde juste une municipalité comme St-Bruno-de-Guigues qui a 1200 citoyens et qu'année après année, a de la difficulté à recruter quelqu'un pour le poste de maire. Dans tout le contexte, ce n'est pas juste une question de nombre de citoyens non plus. C'est une question de dynamique dans la collectivité, dans la

communauté. Sur un territoire comme le Témiscamingue où tout le monde se connaît et qu'il y a beaucoup de liens de parenté, il y a des situations moins faciles, c'est légitime que les municipalités puissent y réfléchir là », explique d'entrée de jeu Claire Bolduc, préfère de la MRC de Témiscamingue.

Au Témiscamingue, deux municipalités ont décidé de réfléchir à cette option, soit Latulipe et Laforce. Comme le précise Julie Gilbert, directrice générale de la municipalité de Latulipe, « la municipalité étudie cette perspective. En décembre, il y aura une assemblée publique et le conseil décidera par la suite s'il adopte ou non. Le 10 décembre, nous

le saurons. Au cours de l'été, j'ai contacté différentes municipalités du Québec qui ont déjà passé de six à quatre conseillers et ils étaient tous satisfaits de ce nouveau fonctionnement. »

Du côté de Laforce, lors du dernier conseil municipal, un règlement a par ailleurs été adopté en ce sens. « Tout ce que je peux vous dire vu que c'est public et que c'est dans l'ordre du jour du conseil, c'est qu'on a fait une adoption du projet de règlement numéro 2024-02 relatif à la composition du conseil municipal en vue de le diminuer, mais je ne pourrai pas en dire plus », mentionne Caroline Guertin, directrice générale-greffière-trésorière-secrétaire de Laforce.

Du  
**COURS**  
à l'ouvrage

JOURNÉE INTERNATIONALE  
DES CHARGÉES  
ET CHARGÉS DE COURS  
22 NOVEMBRE 2024



## DE L'ART ACCESSIBLE

Claudie Hamelin | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le Rift, acteur majeur de la scène culturelle locale, annonce une initiative inédite qui permettra à tous de découvrir et de profiter de l'art sans se soucier du prix d'achat. Désormais, les résidents et entreprises de la région pourront louer des œuvres d'art pour une période allant d'un à trois ans, avec la possibilité de les acheter s'il y a un coup de cœur. Cette nouvelle offre vise à rendre l'art accessible tout en soutenant les artistes locaux et en contribuant à la vie culturelle du Témiscamingue.

Cette offre s'inscrit parmi plusieurs objectifs ambitieux. D'une part, elle permet aux entreprises et aux particuliers de s'offrir de l'art à petit prix, avec la possibilité de renouveler régulièrement les œuvres exposées grâce à une location flexible. D'autre part, elle constitue une opportunité pour les artistes du Témiscamingue de générer des revenus en mettant leurs créations à la disposition du public tout en soutenant le Rift. De

plus, cette démarche sert de levée de fonds pour l'organisme, contribuant ainsi à son développement. Les œuvres seront en location du 15 novembre 2024 au 18 janvier 2025 seulement. Les coûts de location seront déterminés en fonction du prix de l'œuvre. Pour rendre l'expérience encore plus simple, le Rift s'occupe de l'installation des œuvres et de l'ajout des étiquettes d'identification. Les artistes qui ont des œuvres en location sont : Frank Polson, Marcelle Lemay, Caroline Perron, Martin Héroux, Joanne Poitras, Édith Laperrière, Diane Desrochers, Micheline Falardeau, Francine Marcoux, Alexandre Bacon, Martine Beauchamp, Jean-Louis Yelle, Émilie B. Côté, Francine Plante Pokio, Nancy Couturier, Hélène Nickner, Dominic Lafontaine et Ginette Jubinville. Toutes ces œuvres font partie de l'exposition de novembre.

Pour les entreprises, les avantages fiscaux sont notables : les



mensualités de location sont 100 % déductibles du résultat net, tandis que l'achat d'une œuvre peut donner droit à une déduction pour amortissement. C'est donc une occasion unique de s'enrichir culturellement tout en bénéficiant d'avantages financiers.

### Une deuxième en cours

La deuxième exposition du mois de novembre présente l'artiste Guy Langevin et son œuvre Paysages sélénites et corps célestes. Cette

série d'estampes explore la poésie du corps, qui évolue avec les époques et les cultures, tout en restant un moyen puissant d'exprimer l'humanité. Langevin utilise la manière noire, une technique rare qui génère des noirs profonds et modulés, pour fusionner corps et paysages poétiques. Ancien dessinateur et lithographe, il allie peinture et dessin dans ses œuvres de grand format, offrant une expérience visuelle intense et raffinée. Langevin est reconnu mondialement pour son travail de graveur.

## SERVICES QUÉBEC

Simple. Accessible. Direct.

Votre accès  
aux services gouvernementaux



Vous cherchez un emploi?

Vous avez besoin d'outils pour gérer vos ressources humaines?

Vous êtes nouvellement parent?

Services Québec est là pour vous!



Au téléphone **1 877 644-4545**



À votre bureau  
de Services Québec



En ligne



# LE CYBERHARCÈLEMENT... MÊME CHEZ LES ENFANTS

Dominique Roy | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Récemment, les parents de l'école Saint-Gabriel de Ville-Marie recevaient un communiqué en raison d'actes d'incivilité, de harcèlement et de cyberintimidation commis par certains élèves. La lettre, signée par Nathalie Simard, directrice, et Manon Goulet, psychoéducatrice, en est une de sensibilisation à l'utilisation des réseaux sociaux et de prévention au cyberharcèlement.

Les réseaux sociaux posent donc des défis croissants, et ce, même dans les écoles primaires. Ils sont de plus en plus jeunes à s'y inscrire. Manon Goulet parle d'enfants de la 3e année déjà abonnés à certaines plateformes. En 4e année, la proportion des élèves est encore plus élevée, voire une majorité, et ce, sur plus d'une plateforme. Le communiqué envoyé aux parents rappelle alors les lois et les politiques encadrant l'âge minimum requis pour utiliser les plateformes telles que Facebook et Instagram

(13 ans), TikTok (13 ans), Snapchat (13 ans) et WhatsApp (16 ans), ce qui ne devrait donc pas être permis en si bas âge. Messenger Kids est la seule application conçue pour des enfants de moins de 13 ans, nécessitant toutefois un contrôle parental pour l'inscription et son utilisation.

## Un phénomène en croissance

Avant la pandémie, déjà, les problèmes liés à l'utilisation des réseaux sociaux faisaient leur apparition à l'École St-Gabriel de Ville-Marie, mais de façon moins fréquente. Aujourd'hui, les répercussions sont de plus en plus présentes sur le comportement des élèves et leurs interactions sociales. L'augmentation de l'utilisation des réseaux sociaux a conduit à une hausse des conflits entre élèves, souvent initiés en ligne, à la maison, mais se répercutant dans le cadre scolaire. Les petites chicanes qui se produisent en dehors de l'école, qui impliquaient habituellement



quelques élèves, ont maintenant des répercussions à plus large échelle avec le phénomène des réseaux sociaux, note Madame Goulet. Les enseignants doivent souvent intervenir auprès de toute la classe pour résoudre ces conflits, ce qui demande du temps et des ressources supplémentaires. « Ils sont en développement d'habiletés sociales. Ils ont souvent des chicanes dans la cour d'école. Sur les réseaux sociaux, c'est encore pire. Ils sont comme les adultes; ils s'en permettent plus. »

## Une sensibilisation au quotidien

Le communiqué interpelle donc les parents, rappelant l'importance de discuter avec leurs enfants des restrictions liées à ces applications et des raisons pour lesquelles elles sont en place. La psychoéducatrice mentionne que la sensibilisation se fait également en contexte scolaire. Parler des comportements à adopter sur les réseaux sociaux est chose fréquente. Quand les

discussions portent sur l'amitié, l'intimidation, la civilité, les relations sociales, inévitablement, l'utilisation des réseaux sociaux entre en jeu. « Ces discussions sont essentielles pour les amener à réfléchir sur ce qui est approprié et sur ce qui ne l'est pas. » Elle ajoute qu'il devient crucial de développer leur esprit critique à ce sujet, notamment avec l'arrivée de l'intelligence artificielle. « C'est un travail important à faire avec les jeunes pour les préparer à leur avenir. »

« On est dans l'air du temps! », termine-t-elle, alors que l'envoi du communiqué coïncide avec la nouvelle du premier ministre australien qui propose d'interdire l'accès aux réseaux sociaux aux moins de 16 ans et la publication du documentaire de Radio-Canada, *Grandir en ligne : Qu'est-ce qui se cache derrière mes réseaux sociaux?*, que la psychoéducatrice recommande fortement aux parents et aux adolescents.

**HONDA** EN STOCK!

**Le bon moment est maintenant!**

**PLAISIR DE CONDUITE + PUISSANCE RÉELLE**

FINANCEMENT À PARTIR DE **2,99%** \*  
JUSQU'À 24 MOIS SUR LES MODÈLES 2024 SÉLECTIONNÉS.

**LE PRIX TOUT INCLUS 30,827\$**

Talon 2024

Maintenant en stock et quantités limitées

HONDA

668, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0

**AGRIMAX** 819 728-2323  
WWW.AGRIMAX.CA

**HORAIRE POUR LES INSCRIPTIONS 2024**

**4 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE**

Du lundi au mercredi  
De 9h00 à 12h00 et  
De 13h00 à 16h00

**819-629-3322**

Regroupement d'entraide Sociale de Témiscamingue

# Le Kia Seltos.

Obtenez un boni des Fêtes de 500 \$ sur les nouveaux modèles.\*



Du mouvement vient l'inspiration

Seltos X-line modèle illustré.



Assistance d'évitement de collision frontale



Jusqu'à 1 778 litres d'espace de chargement



Clé numérique 2 Touch



Traction intégrale avec mode de conduite

Financez le Seltos 2025 sx

148,40 \$/semaine à 5,49%

Pour 72 mois avec 0 \$ d'acompte\*\*  
Incluant un boni des Fêtes de 500 \$.

Prix de vente

39 930,50 \$



ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS\*

[kia.ca/fetes](https://kia.ca/fetes)



Action Kia 1280 Av. Larivière, Rouyn-Noranda, 819 762-7222 [Actionkia.ca](https://Actionkia.ca)

## RYAM ET LE TÉMISCAMINGUE UN DIALOGUE DE SOURDS FACE À LA CRISE

Karen Lachapelle

Le secteur forestier est marqué par une crise profonde au Québec et bien entendu, le Témiscamingue n'y échappe pas. Rayonier Advanced Materials (RYAM) refuse toute relance ou vente de ses installations de Témiscaming, malgré un discours prétendument ouvert. Ce refus, conjugué à une conjoncture économique difficile, la crise forestière, la concurrence internationale féroce et les coûts élevés, met à mal l'avenir économique de la région.

### RYAM à Témiscaming

« Il y a quand même beaucoup de discussions et de travaux qui sont faits, mais en ce moment, peu de résultats. Et puis, ce n'est pas faute d'essayer. En ce qui concerne RYAM, il y a eu des propositions de rachat qui ont été faites, ainsi que des propositions de relance qui ont été soumises. L'entreprise a refusé tout ce qui avait été déposé jusqu'à maintenant. Ce n'est pas parce qu'on n'essaie pas, mais parce qu'en face de nous, il y a un interlocuteur qui n'a pas envie de céder ses possessions et ses activités, et ce, malgré le discours qu'il tient. RYAM privilégie ses installations en Floride, renforçant l'impression qu'elle n'a pas l'intention de maintenir ses opérations au Québec », mentionne d'entrée de jeu, Claire Bolduc, préfète de la MRC de Témiscamingue.

320 employés, avec d'autres mises à pied prévues d'ici la fin de l'année.

« En 2012, le gouvernement a investi 75 millions \$ dans une entente avec Tembec pour sécuriser l'avenir du site de Témiscaming, en modernisant la bouilloire numéro 10 pour produire 50 mégawatts d'électricité. Les employés ont contribué avec 5 millions \$ en concessions pour soutenir ce projet visant à garantir la pérennité du site sur 30 ans. Cependant, avec la fermeture de l'usine de cellulose, la production se fait désormais au gaz naturel, ce qui va à l'encontre des objectifs initiaux et soulève des questions éthiques, alors que RYAM profite financièrement de la situation. Le syndicat demande au gouvernement d'intervenir, dénonçant une absence de leadership et la vente des profits à l'étranger au détriment des Québécois », souligne Stéphane Lefebvre, président du syndicat des travailleurs de l'usine de Témiscaming.



Stéphane Lefebvre

### Le secteur forestier en général

« Et en ce moment, ça bouge très peu. Avec l'élection de Donald Trump aux États-Unis, ça ne laisse pas entrevoir un dénouement rapide dans le contexte. On se souvient que l'industrie forestière est en crise, pas seulement au Québec. Une industrie forestière en crise, ça veut aussi dire qu'il y a des contextes comme le prix de la fibre, le coût du financement, les taux d'intérêt très élevés, et les conditions de marché où il y avait du dumping de l'Europe. L'Europe,

particulièrement l'Allemagne, a eu un problème avec un insecte, et ils ont dû produire beaucoup de bois de sciage, et ce bois-là, il faut bien qu'ils le vendent. Alors, ils l'ont mis sur le marché à très bas prix. Tout cela fait que la production québécoise n'est pas concurrentielle », dit madame Bolduc.

« Le prix du bois a drastiquement chuté depuis deux ans. Il est passé d'environ 10 \$ pour un morceau de 2"x4" à moins de 3 \$. Il se trouve ainsi à un creux historique, pendant une période historiquement longue, et cela explique les très nombreuses fermetures d'usines aux quatre coins de l'Amérique du Nord. En réaction aux pertes financières mensuelles importantes que la production à Béarn génère, nous avons ralenti la production en janvier 2024 en tâchant de minimiser l'effet sur les membres de nos équipes. Ça n'a pas permis de réduire les niveaux de pertes de telle sorte que nous avons complètement suspendu la production au printemps. Afin de minimiser l'effet sur l'économie du Témiscamingue, nous avons maintenu la récolte jusqu'à la fin d'août, pour établir des inventaires de bois rond pour plusieurs mois de production, dans le cas d'une reprise », explique Frédéric Verreault, directeur exécutif, développement corporatif chez Les Chantiers de Chibougamau.

Chantiers de Chibougamau a maintenu un maximum d'employés en fonction pour procéder à des



Frédéric Verreault

travaux d'amélioration à l'usine, en plus de proposer du travail à plusieurs dans les autres usines. Les employés ont tous été rappelés pour reprendre la production pour un minimum de sept semaines depuis le 28 octobre. « Redémarrer une usine en arrêt depuis plusieurs mois pose de nombreux défis, mais on sent la bonne foi des équipes pour que ça se passe le mieux possible. Depuis un mois, les prix de vente s'améliorent et les nuages se dissipent un peu. Nous surveillons la situation de jour en jour pour voir ce qu'il sera possible d'avoir comme niveau de production au début de 2025. Nous continuons de souhaiter un retour à des activités normales dans les meilleurs délais, en étant toutefois lucides des défis d'approvisionnement qui persisteront au Témiscamingue, notamment avec les changements d'activités chez nos collègues de Rayonier à Témiscaming », termine-t-il.

6 • Mardi 19 novembre 2024 • Le Reflet témiscamien • journalreflet.com



disponibles à la Boutique Sensat (22, Ste-Anne, Ville-Marie)  
visitez notre site web : [zailees.com](http://zailees.com)

Les AILÉES  
Édition jeunesse

## LE FOSSILARIUM CONFIRME D'ÉTONNANTES DÉCOUVERTES À EARLTON

Dominique Roy | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 3 novembre dernier, une publication de Bison du Nord sur les réseaux sociaux retenait l'attention. « Il n'y a pas que le bison qui soit millénaire, notre cour arrière raconte aussi une riche histoire géologique! Une récente visite de nos amis du Musée Fossilarium nous a permis d'en apprendre plus sur la carrière qui se situe sur notre ferme. Unique en son genre dans la région du Témiscamingue ontarien, le site regorge de fossiles, autrefois des formes de vie végétale et animale qui ont été ensevelies par les sédiments d'un lac il y a plus de 420 millions d'années. Ça, c'est plus vieux que l'époque des dinosaures! », pouvait-on y lire.

En effet, à la fin du mois d'octobre, Pierre Bélanger, fondateur et propriétaire de la ferme Bison du Nord, à Earlton, recevait trois membres de l'équipe du Fossilarium de Notre-Dame-du-Nord : Samuel Godmaire, directeur du musée, Josée Prévost, membre du conseil d'administration, et Andrée Nault, paléontologue agissant comme conseillère scientifique pour le musée. Son objectif : leur faire découvrir cette carrière, située sur ses terres, qui témoigne d'un riche passé géologique. La carrière a été creusée il y a 70 ans pour la construction de l'aéroport local situé à proximité. D'environ 25 mètres de hauteur, elle offre

une vue imprenable sur des strates géologiques parfaitement conservées. Il décrit l'excitation de ses visiteurs découvrant des fossiles datant de centaines de millions d'années. « C'était merveilleux à voir. Ils étaient comme des enfants dans un dépanneur plein de bonbons. Ils couraient partout. Ils trouvaient des fossiles à gauche, à droite. »

Andrée Nault est une véritable passionnée de paléontologie. Ce qui l'intéresse, « c'est la vie qui se cache derrière ce cimetière de roches, une vie très différente de la nôtre, un contexte météo très différent. Nous étions à une époque tropicale ». Lors de cette visite, la découverte la plus importante est celle d'un fossile de crinoïde, un animal marin. Le fossile date de 415 millions d'années. La partie découverte représente une ébauche de colonne vertébrale, « une partie en fait, celle de la tige, extrêmement bien conservée avec ses anneaux, certains plus petits et d'autres plus grands », explique-t-elle. Cet animal « vivait dans une mer tropicale, ici, au Témiscamingue. [Il] était très abondant ici, dans notre région, particulièrement à Dawson Point. »

Le rôle d'Andrée Nault était d'évaluer le site pour une possible association entre Bison du Nord et

le musée Fossilarium. Des idées de projets mijotent, notamment des excursions combinant la visite de la ferme de bisons à celle de la carrière. Les observations de la scientifique ont permis de conclure que le site est facilement accessible, sécuritaire pour les visiteurs, qu'il contient suffisamment de fossiles pour en faire un centre d'interprétation et qu'il s'agit d'une richesse possible à préserver. Selon madame Nault, les possibilités sont intéressantes. De son côté, Pierre Bélanger désire développer davantage l'agrotourisme au sein de son entreprise, mais pour ce faire, il lui faut trouver différentes activités pour attirer les visiteurs de l'extérieur, pour que le déplacement en vaille la peine. L'exploration de la carrière est donc dans sa mire. Il parle aussi de trois blocs erratiques, datant de l'ère glaciaire, qui siègent, en triangle, dans l'un de ses champs. Là aussi, il y voit une exploitation possible.

Quant à Josée Prévost, elle y a découvert un lieu extraordinaire, un site exceptionnel. « C'est un endroit qui va vraiment être accessible de

façon sécuritaire pour les futures sorties d'exploration pour les visiteurs du musée Fossilarium, alors moi, j'ai vraiment adoré ça. C'est sûr que la fibre de la prof d'histoire est toujours bien allumée et bien vivante quand on visite des sites comme ça, surtout avec l'accueil extraordinaire qu'on a reçu. » Ce possible partenariat entre le musée de Notre-Dame-du-Nord et la ferme d'Earlton, elle le voit comme une belle occasion de jumelage entre les Témiscamingue québécois et ontarien. Elle parle « d'une vision touristique qui se veut plus intégrante, englobante » et « d'un bel avenir pour développer des circuits touristiques » de part et d'autre de la frontière.



L'équipe du Fossilarium sur le site de Bison du Nord

## LE MARCHÉ DE NOËL DE LORRAINVILLE TOUJOURS AUSSI POPULAIRE

MF- C'est les 16 et 17 novembre dernier qu'avait lieu le Marché de Noël de Lorrainville du côté du Centre Richelieu. Celui-ci devient, le temps de l'événement, un endroit où magasiner les produits de la région dans une ambiance de magie des fêtes. L'édition 2024 comptait plus de 60 exposants, allant de l'artisanat, la décoration, l'agroalimentaire, les produits corporels et plus encore. Plus d'une dizaine d'exposants en étaient à leur première participation. Le dimanche était aussi l'occasion, pour les plus

petits, de rencontrer le père Noël à l'extérieur. Les commentaires des visiteurs allaient tous dans le même sens disant que les produits du marché étaient d'une grande qualité et que les exposants avaient effectué un travail remarquable pour l'aménagement de leur kiosque. L'événement est devenu, au fil des ans, un incontournable pour les cadeaux des fêtes. Un rendez-vous festif qui ne cesse de grandir et de charmer, faisant du Marché de Noël de Lorrainville un moment attendu en région.



# VILLAGE NOËL TEMISKAMING 2024

Jeudi 17h à 20h | Thursday 5 to 8pm • Vendredi 9h à 20h | Friday 9 to 8pm  
Samedi 9h à 18h | Saturday 9 to 6 pm

VILLAGE NOËL FERME à 18h le samedi soir • VILLAGE NOËL CLOSES at 6pm on Saturday

**Vendredi Scolaire** Les enfants sont invités à découvrir la Nouvelle France et à s'amuser avec les jeux d'antan.  
**School Day Friday** Children are invited to discover New France and enjoy the heritage games on site.



**VILLAGE NOËL TEMISKAMING**

1. Temiskaming District Secondary School TDSS
2. Handmade With Love
3. Poor Boy Soles
4. Bâton By Danterio
5. Pop It Ballons / Crazy Kemels Popcorn
6. TOILETTES/PORT-O-POTTIES
7. Brubacher Kitchen
8. Pârisse Sainte-Croix
9. Martin Moreau Woodworks
10. Ferme Alpaga Anka
11. Mamika / Flou & Moi
12. Confections Lolo
13. Bartlett Creative Design
14. La Sucrerie du Violoneux
15. ETRADE/STAGE
16. Temiskaming Art Gallery
17. Debi & Cam
18. Lonely Oak Alpacas
19. Creative Escapade Créative
20. Véronique Trudel, céramiste/ L'Art de vivre
21. Ferme Nordvie
22. STEVEN'S SWEETS THE LUNCH TRUCK BEAVERTAILS
23. Temiskaming Metis Council / Trapper's Tent
24. LANCER HACHE/AXE THROWING
25. TEMISKAMING SCOUTS VOYAGEURS-ACCLT
26. The Silver Moccasin/Brittany's Beaded Dreams
27. Garden Lake Greens
28. The Little Barn Design Co.
29. CSCDGR/5 écoles
30. Club Richelieu / SCIAGE de billot-LOG Sawing
31. La Confiserie des Collines
32. Temiskaming Church
33. WE Wooden Creations
34. Mouton Frileux
35. CAMJAM Photo Booth
36. CARRIOLE/SLEIGH
37. Information / 50/50
38. Le Goût du Pays
39. PURA VIDA CRAFTS

**PRENEZ UNE PHOTO DANS LA CARIOLE DE SAINT NICHOLAS • TAKE A PICTURE IN SAINT NICHOLAS' SLEIGH**

**Visitez • Come visit SAINT NICHOLAS**  
Commanditaire / Sponsor: DESJARDINS

<b>VENDREDI</b>	10h-11h30, 13h-15h et 17h-19h	<b>FRIDAY</b>	10-11:30 am, 1-3pm & 5-7 pm
<b>SAMEDI</b>	10h-11h30 et 13h-15h	<b>SATURDAY</b>	10-11:30 & 1-3pm

Saint Nicholas sera sur le site. | Saint Nicholas will be on site.

### HORAIRE DES SPECTACLES • SHOW TIMES

JEUDI   THURSDAY		SAMEDI   SATURDAY	
Troupe Danse en Folie	17h15 5:15 pm	Troupe Danse en folie	11h 11 am
David Laronde	18h 6 pm	André Thériault	11h30 11:30 am
Steve Benoit	19h 7 pm	Joelle Roy	12h30 12:30 pm
Troupe Danse en Folie	20h 8 pm	Troupe Danse en folie	13h30 1:30 pm
		Pause musicale / Musical Break	14h 2 pm
VENDREDI   FRIDAY		Présentations / Presentations	14h30 2:30 pm
Troupe Danse en folie	10h30 10:30 am	Spéctacle Bilinguish Boys	15h 3 pm
Troupe Danse en folie	16h30 4:30 pm	Pause musicale / Musical Break	16h30 4:30 pm
Daniel Allaire et Cie	17h 5 pm	Troupe Danse en folie	16h45 4:45 pm
André Thériault et Steve Benoit	18h 6 pm	Fin du Village Noël	18h 6 pm
Julie Preston	19h 7 pm		
Troupe Danse en Folie	20h 8 pm		

Commanditaires / Sponsors: Desjardins, Caisse Populaire Voyageurs, Yves' Prime Cut Meats

### Tente des trappeurs MÉTIS Trappers' Tent

Jeux et Artisanat MÉTIS • Handcrafts and games  
Commanditaires / Sponsors: Grant Home Hardware Building Centres Ltd., Northern College

### Folkloriste-Troubadour / Singing-Troubadour ANDRÉ THÉRIAULT

<b>VENDREDI</b> Chanter avec André & Steve Spectacle 18h - 19h	<b>FRIDAY</b> Sing along with André & Steve 6 pm - 7 pm
<b>SAMEDI</b> Chantez avec André 11h30	<b>SATURDAY</b> Sing along with André 11:30 am

Commanditaire / Sponsor: Patrimoine canadien, le Centre culturel ARTEM

### VENDEURS DE NOURRITURE SUR LE SITE FOOD VENDORS ON SITE

- BEAVERTAILS
- BRUBACHER KITCHEN
- FERME NORDVIE
- KRAZY KERNEL POPCORN
- LA CONFISERIE DES COLLINES
- LA SUCRERIE DU VIOLONEUX
- LE GOÛT DU PAYS
- LE LUNCH TRUCK
- MARCHÉ DES FERMIERIS/FARMER'S MARKET
- STEVEN'S SWEETS & TREATS

### EXPOSANTS | EXHIBITORS

- ATELIER MINILOU
- BARTLETT CREATIVE DESIGN
- BÂTON BY DANTERIO
- BEAVERTAILS
- BRITTANY'S BEADED DREAMS
- BRUBACHER KITCHEN
- CAMJAM PHOTO BOOTH
- CLUB RICHELIEU/CKVM
- CONFECTIONS LOLO
- CREATIVE ESCAPADE CRÉATIVE
- DEBI & CAMILLE
- CSD GRANDES RIVIÈRES - 5 ÉCOLES
- FERME ALPAGA ANKA
- FILO & MOI
- GARDEN LAKE GREENS
- HANDMADE WITH LOVE
- INFORMATION 50/50
- KRAZY KERNELS POPCORN
- L'ART DE VIVRE
- LA CONFISERIE DES COLLINES
- LA FERME NORDVIE
- LA SUCRERIE DU VIOLONEUX
- LE GOÛT DU PAYS
- LES VOYAGEURS (ACCLT)
- LONELY OAK ALPACAS
- MAMIKA
- MARTIN MOREAU WOODWORKS
- MOUTON FRILEUX
- PAROISSE SAINTE-CROIX
- POOR BOY SOLES
- POP IT
- PURA VIDA CRAFTS
- STEVEN'S SWEETS & TREATS
- TEMISKAMING ART GALLERY
- TEMISKAMING CHURCH
- TEMISKAMING SHORES SCOUTS GROUP
- THE LUNCH TRUCK
- THE SILVER MOCCASIN
- TIMISKAMING FIRST NATION
- TEMISKAMING METIS COUNCIL
- THE LITTLE BARN DESIGN CO.
- VÉRONIQUE TRUDEL CÉRAMISTE
- WE WOODEN CREATIONS

### SVP Appuyez NOS MARCHANDS LOCAUX / PLEASE Support OUR LOCAL VENDORS

- 28 on the Lake
- Active + Source For Sports
- Armstrong on Whitewood
- Broski's Diner
- Bamboo Cafe
- Davy's Your Independent Grocer
- Chat Noir Books & Café
- CleanScene
- Deja Vu Boutik
- Findlay's Drug Store
- GEM Sewing
- Ghost Network Solutions
- Grant Home Building Centres Ltd.
- Harold's Custom Framing & Digital Printing Shop
- Hovey Bros.
- LCBO
- Liv'n Gracie's
- Mikrolink
- McKnight's Men's & Ladies Wear
- Mr. Gas
- Northern Delights
- Northern Drugs
- Northern Fields
- Not So Naked Designs
- Once is Not Enough Boutique
- Petals Flower Shop
- FotoShop Gallery
- POP IT!
- Quality Meats
- Quantum Xpress
- Rainbow Kitchen
- RONA Inc
- Spirits of the Arts
- Soundchek Music
- Speedy Glass
- Studio 47
- Tap That Kitchen & Bar
- TELUS
- The Match Factory
- The Wine Place
- Unique Home Centre
- UPI Gas Bar
- Viv's Kitchen
- Wild Wings
- Yves' Prime Cut Meats

### FEUX D'ARTIFICES le vendredi à 19h FIREWORKS Friday at 7pm

Commanditaires / Sponsors: North Cobalt Flea Market, le Centre culturel ARTEM

### JEUX VARIÉS pour enfants SUR LE SITE VARIOUS GAMES for children ON SITE

Commanditaires / Sponsors: DESJARDINS, CSCD des Grandes Rivières, Conseil scolaire public nord-est, District School Board Ontario North East, Northeastern Catholic District School Board, ACO Temiskaming, Buffum Levelle Funeral Home, Northern College, EFO-Local One, Liv'n Gracie's, Temiskaming First Nation, UPI-ENERGY, Gosselin LeisureScapes, Story Environmental, Grant Home Hardware Building Centre, CSCD-ÉFO Occasional, Sutton Bay Home, Yves' Prime Cut Meats

### LE BATEAU DU CHEVALIER DE TROY CHEVALIER DE TROY'S SHIP

est prêt à l'embarquement.  
Commanditaires/Sponsors: Story Environmental, Grant Home Hardware Building Centres Ltd.

### PARA VIDA Crafts SCULPTURES

Venez rencontrer Wayne et Connie Brown et leurs sculptures faites avec un tronçonneuse.  
Come meet Wayne and Connie Brown with chainsaw sculptures.

### PHOTOMATON

Photos extérieures gratuites à l'extérieur \$5 / Photos intérieures gratuites à l'intérieur \$5

### FOYERS EXTÉRIEURS / FIRE PITS

Association de Canot Camping du Lac Temiskamingue  
Les VOYAGEURS - ACCLT  
Sur le site avec de nombreuses histoires et démonstrations.

### The VOYAGEURS - ACCLT

On site with tall tales and teachings.  
Commanditaire / Sponsor: CSCD Grandes Rivières, CSP Nord-est de l'Ontario, Northeastern Catholic District School Board

### TIRAGE | DRAW 50/50

Billets \$5 • 4 billets 20\$  
vous recevrez 4 billets pour tirage Chauffe-patio  
Gagnez jusqu'à 10 000,00\$ • Billets: Kiosque Information

### RECHAUFFEZ VUS dans le Chapiteau. WARM UP in the Visitor's Tent.

Seuls les chiens d'assistance service sont permis au Village Noël. Only service dogs are allowed in Village Noël.

### RECHAUFFEZ VUS dans le Chapiteau. WARM UP in the Visitor's Tent.

Découvrez les COURTEPOINTS DES ÉCOLES dans le Chapiteau. Découvrez le SCHOOL LAP QUILTS in the Visitor's Tent.  
Commanditaires / Sponsors: Grant Home Hardware Building Centres Ltd., Northern College

### Défilé SAINT NICHOLAS SANTA CLAUS Parade

Au centre-ville de NEW LISKEARD le samedi à 17h  
Commanditaire / Sponsor: New Liskeard Lions Club

### PREMIÈRE NATION FIRST NATION

The Silver Moccasin  
Sur le site avec des enseignements et artisanat autochtone.  
On site with traditional teachings and indigenous arts & crafts.  
Commanditaires / Sponsors: Temiskaming First Nation

### TIRAGES DRAWS

Tirages Gratuits / Free Draws  
Tirage Panier Artisan / Artisan Basket Draw  
Tirage Parosol chauffant / Patio Heater Draw  
Billets au kiosque INFO / Tickets at INFO kiosk

### LA TROUPE DE DANSE EN FOLIE DANE FOLK DANCING

in front of inside stage.  
Friday at 10 am is reserved for the grade 6, 7 and 8 students  
Friday 4pm  
Saturday 11:30am & 1:30pm  
Come and join in the dancing!  
Commanditaire / Sponsor: CSCD des Grandes Rivières

### PRÉSENTATION spéciale Special PRÉSENTATION

à l'estrade samedi à 14h30 / Outdoor stage Saturday - 2:30pm

### Spectacle BILINGUISH BOYS

samedi à 15h • Saturday at 3pm  
sur le site. (En cas d'intempéries: Salle communautaire) / On the main stage. (In case of bad weather - Community Hall)

### COMMANDITAIRE MAJEURS MAJOR DONORS

### COMMANDITAIRES | SPONSORS

### PARTENAIRES | PARTNERS

### COLLABORATEURS | COLLABORATORS

### MÉDIA | MEDIA

### DONS EN NATURE / IN-KIND SPONSORS

CONSTRUCTION-ENTRETIEN MAISONNETTES / CONSTRUCTION-MAINTENANCE OF KIOSKS:  
South Wabi Sawmill  
PAILLE / STRAW: Koch Farms  
PROPANE MAISONNETTES-ESTRADE / KIOSKS-STAGE PROPANE: North Cobalt Flea Market, Campsell Electric  
ENTREPOT / STORAGE: Precision Auto Body  
BOIS POUR FOYERS / WOOD FOR FIREPITS: Interfor  
EXTINTEURS À FEU / FIRE EXTINGUISHERS: Temiskaming Torch  
TOURS DE LUMIÈRES / LIGHT TOWERS: Rustler Farm Equipment, Brownlee Equipment, Demora Construction  
CONTENEURS / CONTAINERS: Gillis Custom Containers  
FEU D'ARTIFICES / FIREWORKS: North Cobalt Flea Market, Northwood Homes & Renovations  
CHARIOT ÉLÉVATEUR / LIFT: Rustler Farm Equipment  
GÂTERIES/TREATS: Viv's Kitchen

### Commanditaires / Sponsors

## UN SUCCÈS POUR LA SERRE DE MOFFET À PLUSIEURS NIVEAUX

Claudie Hamelin | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 6 novembre marquait la fin de la saison pour la serre communautaire de Moffet. Pour l'occasion, des élèves de l'École du Carrefour de Latulipe, grâce au cours plein air

volet autonomie qui s'enseigne à travers de multiples projets aux élèves de tous les niveaux, sont venus prêter main-forte aux jardiniers volontaires afin de vider la serre et de la préparer pour l'hiver. Ce fut une belle opportunité de partager des moments d'apprentissage, de renforcer les liens avec la communauté locale et de contribuer à un projet collectif porteur de sens. Plus tôt en septembre dernier, les élèves de la maternelle cinq ans ont visité la serre de Moffet. Ils ont été très impressionnés par la hauteur des plants de tomates et de concombres. Ils se sont régalés en dégustant de beaux légumes.

### Le programme Plein Air volet autonomie

Le programme a pour objectif de développer l'autonomie des élèves en leur offrant des

expériences en plein air, telles que l'orientation, la survie et la gestion de projets collectifs. Il favorise l'apprentissage par l'expérience et la prise de décision autonome, tout en renforçant la confiance en soi des jeunes.

Ce projet novateur a permis la tenue de plusieurs activités depuis le début de l'année. Les élèves de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> secondaire ont fabriqué des rames en bois. Avec l'aide d'un artiste anichinabe, les jeunes ont récolté la matière première en forêt et l'ont transformée, de manière traditionnelle, en rame. Les élèves ont fait preuve de persévérance dans ce projet et ils ont développé de nouvelles connaissances. Quant aux élèves de la maternelle quatre et cinq ans, ils ont fabriqué de la pâte à sel afin de former des visages qu'ils ont installés sur les arbres dans la cour d'école. Pour la journée de la Vérité et de

la réconciliation, les élèves en ont appris davantage sur les communautés et la culture autochtone en participant à des activités en classe et en forêt.

### La Serre communautaire de Moffet

La serre communautaire de Moffet a connu une première saison réussie, avec la participation de 25 bénévoles qui ont appris la culture en serre et qui ont récolté plus de 4000 livres de légumes qui ont été redistribués parmi les jardiniers volontaires, transformés en conserves, donnés aux aînés ou vendus au marché public de Moffet. La construction d'une salle de conditionnement et de conservation des légumes est prévue et l'équipe se prépare déjà pour la saison 2025. Les bénévoles sont toujours les bienvenus pour rejoindre l'équipe de la serre.



**JAMAIS TROP TÔT  
POUR NOËL**  
**Offrez vos couleurs!**



22, rue Sainte-Anne  
Ville-Marie (Qc) J9V 2B7

Tél. : 819 622-1313

Impression  
Design  
**GRAFIK**

# JOURNÉE INTERNATIONALE DES PERSONNES ENDEUILLÉES PAR SUICIDE 2024

Le samedi 16 novembre se déroulait la journée internationale des personnes endeuillées par suicide. Cette journée avait pour thème la solidarité.

Le Centre de Prévention du Suicide du Témiscamingue (CPST), appuyé de la ville de Ville-Marie, était fier de pouvoir créer un lieu qui représente d'une part, la commémoration pour les personnes endeuillées et d'autre part tous les liens qui existent entre ceux et celles qui ont vécu une même épreuve. Une statue d'un arbre en fer, créée par un artiste régional, a été installée et permet aux Témiscamiens d'aller y accrocher des cadenas ou tout autre objet significatif dans le but d'indiquer un lien, soit avec une personne chère, soit avec les autres personnes qui ont aussi vécu ce malheur. Ce geste symbolique démontre cette solidarité, si présente chez nous au Témiscamingue.

C'est la veille de cette journée importante que la population s'est rassemblée pour l'inauguration de

cette nouvelle statue en face du bureau du CPST. Des breuvages chauds seront servis ainsi que quelques grignotines. Ce fut le moment de voir en primeur cette œuvre régionale, d'entendre le discours de la directrice du CPST et de participer au geste de solidarité en y installant soi-même quelque chose.

## Ressources d'aide

Il n'est pas toujours facile de vivre le deuil de la perte d'un être cher par suicide. Il existe des ressources pour tout le monde. Le CPST peut offrir du soutien, de l'écoute et des services d'intervention auprès de toutes personnes endeuillées.

Si vous avez besoin d'aide, des ressources sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 via la ligne téléphonique d'intervention gratuite 1-866-APPELLE (1-866 277-3553), la messagerie texte au 535353 ou via le clavardage en ligne au suicide.ca.

Source : CPST

## BILAN DES ACTIVITÉS 2023-2024 DE LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC

La financière agricole a dévoilé le bilan 2023-2024 de ses activités en matière de financement, d'assurance et de protection du revenu auprès des entreprises agricoles et agroalimentaires des régions de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec. Ces informations découlent du rapport annuel pour l'exercice financier s'étant terminé le 31 mars 2024.

Du côté des Programmes de financement au service des entreprises agricoles et forestières, ce sont près de 26,1 millions de dollars en garanties de prêts. On y retrouve 20,4 millions aux entreprises laitières et bovines et 70 projets admissibles à une aide financière dans le cadre du Programme Investissement Croissance durable. En ce qui concerne l'aide financière adaptée à la réalité de la relève, 16 subventions ont été octroyées à des jeunes de la relève pour une somme de 365 000 dollars.

Pour les programmes d'assurance et de protection du revenu diversifiés pour mieux gérer les risques, plus de 20 millions de dollars ont été versés aux producteurs dans le cadre des programmes d'assurance et de protection du revenu couvrant la plupart des risques auxquels font face les entreprises agricoles.

Ce sont 289 clients qui ont été assurés grâce à l'assurance récolte (ASREC) pour la saison 2023. Des indemnités de 8,2 millions de dollars ont été remises, dont près de 6,8 millions aux entreprises produisant des fourrages. Pour l'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA), on parle de 288 clients assurés. Des compensations de neuf millions

de dollars, principalement aux entreprises productrices de veaux d'embouche, ont été réalisées.

Les données présentées correspondent aux sommes versées au cours de l'année 2023. Dans ce contexte, pour les programmes AGRI, les interventions pour 2023 seront versées après la réception des données financières principalement au cours de l'année 2024.

« Face aux conditions climatiques difficiles et au contexte économique inflationniste, La Financière agricole a su démontrer son soutien aux productrices et aux producteurs agricoles par son agilité, son accompagnement et sa capacité d'adapter ses programmes. Pour une entreprise, nous sommes un partenaire stratégique par notre offre unique en matière de gestion des risques et en financement. Notre organisation poursuit sa mission pour une agriculture durable », a souligné Ernest Desrosiers, président-directeur général de La Financière agricole du Québec.

« Notre soutien aux entreprises agricoles est plus qu'essentiel pour assurer la poursuite de leurs activités. Nos conseillers, forts de leur engagement et de leur professionnalisme, ont accompagné les producteurs tout au long de l'année. Notre soutien auprès des entreprises de la région démontre que notre priorité, c'est la clientèle », termine Sonia Simard, directrice territoriale.

Source : Financière agricole du Québec

**un mur d'escalade  
intérieur au TÉMIS**

ça t'intéresse?

**BLOC  
MOULINETTE  
PREMIER DE CORDÉE**

Prends 2 minutes pour  
répondre à ce court sondage!

# 28<sup>E</sup> TÉLÉTHON DE LA RESSOURCE POUR PERSONNES HANDICAPÉES DE L'A-T/NDQ

C'est sous la présidence d'honneur de Jean-François Moreau, Président de Moreau que débute officiellement la 28<sup>e</sup> campagne de financement de la Ressource, sous le thème *Illuminons l'avenir ensemble*. L'élément phare de cette campagne est le téléthon régional, qui se tiendra le dimanche 26 janvier 2025 de 16h à 22h, au Théâtre du cuivre de Rouyn-Noranda et diffusé sur les ondes de la station télé NOOVO Abitibi-Témiscamingue. La télédiffusion,

sous la responsabilité de Christian Bergeron, réalisateur-coordonnateur, est confiée pour une 28<sup>e</sup> année consécutive à RNC Média.

Cette année encore, l'objectif d'amasser 500 000 \$. Ce montant permet de répondre aux besoins grandissants des membres tout en respectant la grande générosité des gens de la région. La réalisation de cet événement est un beau et grand travail d'équipe.

On compte le comité organisateur formé d'indéfectibles bénévoles qui œuvrent pour la cause depuis nombre d'années.

Les plateaux où se déroule le Téléthon sont financés par des commanditaires qui paient la totalité des coûts de production. En conséquence, l'argent recueilli sert strictement à offrir aide et services aux personnes handicapées de la région. On retrouvera au plateau principal, où sont présentées les prestations musicales et les entrevues une 15<sup>e</sup> année, Isabelle Harvey et pour une 3<sup>e</sup> année, Martin Lavoie. Sur ce même plateau, leur complice, Pascal Binette, se chargera des entrevues avec les invités.

Rappelons que le téléthon peut être suivi partout dans le monde grâce à sa diffusion simultanée sur Internet via le site [laressource.org](http://laressource.org). Le téléthon est aussi accessible sur Cablevision au canal 452, EBOX au canal 43, Bell Express Vu ou Bell Satellite au canal 544, Shaw Direct au canal 705 et Vidéotron au canal 5. Ces canaux transmettent le signal de la station NOOVO Abitibi-

Témiscamingue qui est le diffuseur officiel du téléthon.

Toujours sous la direction musicale de Vincent Lemay-Thivierge et ses musiciens, et la direction artistique de Gabrielle Côté et Alexandra Mailloux, plusieurs artistes connus seront accueillis : Marie-Élaine Thibert, Isabelle Cyr, Yves Marchand et William Deslauriers. Du côté des artistes locaux, on retrouvera Katy Vachon, Elliot P, CopperCrib, Tony Rust and the Murdhorses, Mystic Projekt, Charles Mailloux et Gaith Boucher. Rappelons que tous les artistes et artisans qui participent au Téléthon le font bénévolement.

Le Téléthon régional des personnes handicapées a la chance d'être soutenu par des entreprises qui croient à la solidarité et aux actions régionales. Rappelons que la Ressource est un organisme à but non lucratif complètement indépendant. En conséquence, elle a l'entière liberté d'utiliser l'argent recueilli exclusivement pour les gens de la région.

Source : *Ressources pour personnes handicapées de l'A-T/NdQ*



## EXPOSITIONS

Du 15 novembre au 18 janvier 2024

Guy Langevin

Service de location

**Heures d'ouverture :**  
mardi au samedi  
de 10h à 17h

[www.lerift.ca/programmation](http://www.lerift.ca/programmation)

## CINÉMA

**ÉCRAN LIBRE**  
**La Femme Cachée**

23 NOV @ 13H30  
24 NOV @ 13H30

**VENOM**  
**La dernière danse**

23 NOV @ 19H30  
27 NOV @ 19H30

[www.lerift.ca/programmation](http://www.lerift.ca/programmation)

| 32, RUE STE-ANNE | CINÉ-INFO : 819 629-3111 |

# VOTRE journal, VOS nouvelles. #jaimemonreflet

**VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE**

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale  
Amy Lachapelle, Directrice adjointe  
Mylène Falardeau, Conceptrice de contenus  
François Hénault, Webmestre  
Audrey Pelchat, Représentante des ventes  
Souhir Jrijni, Infographiste  
Micael Caron, Infographiste

Le Réflét Témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de Patrimoine Canada et de l'Initiative de journalisme local, pour appuyer dans ses activités journalistiques.

**Journalistes de l'Initiative de journalisme local:**  
Dominique Roy  
Mylène Falardeau  
Claudie Hamelin

Pour vous abonner au journal papier, faites-nous parvenir votre paiement de 80 \$ + taxes (91,98 \$) accompagné de ce formulaire dûment rempli :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville, province, code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_



## SEMAINE DES PROFESSIONNELS DE L'ÉDUCATION

Les centres de services scolaires (CSS) de l'Abitibi-Témiscamingue et de la Baie-James s'unissent une fois de plus pour souligner la Semaine des professionnelles et professionnels de l'éducation, qui se déroule du 18 au 22 novembre 2024 sous le thème *De la lumière dans votre univers scolaire*. C'est l'occasion de rendre hommage à l'engagement et au dévouement des professionnels qui jouent un rôle essentiel dans le parcours de réussite des élèves de la région.

Cette initiative souligne le travail indispensable au quotidien des professionnels et a pour but de valoriser la profession. Elle permet également de faire connaître les différents corps de métiers en éducation. En ce sens, durant cette semaine, les CSS mettent spécialement en lumière le travail de deux professionnelles de l'éducation des CSS de Rouyn-Noranda et de la Baie-James.

Enseignante au niveau primaire depuis 2017, Marie-Pier Bécharde a fait le saut comme conseillère pédagogique en intégration numérique en 2021. Son objectif principal est de développer la compétence numérique des élèves afin qu'ils deviennent des citoyens numériques éthiques et engagés. « Pour moi, l'intention pédagogique est primordiale et le numérique doit toujours être au service de l'apprentissage et du développement de l'élève » affirme-t-elle.

C'est au cours de l'année scolaire 2020-2021, alors enseignante, que Marie-Pier a développé son projet Big Bang Balado avec ses élèves de sixième année. Un projet qu'elle coordonne toujours, à titre de conseillère pédagogique, et qui lui a valu le Prix Culture-Éducation des Prix

Régal 2023 de la Ville de Rouyn-Noranda.

Elisabeth Girard est orthophoniste au CSS de la Baie-James. « Être orthophoniste au CSSBJ, est une passion depuis presque 14 ans. Étant d'abord enseignante au primaire, je suis retournée aux études pour mieux comprendre l'impact des difficultés langagières, afin d'offrir une aide plus spécifique sur le plan des apprentissages et sur les plans personnel et social. » raconte-t-elle. « J'ai aussi la chance d'être entourée de collègues agréables, compétents, ouverts et qui croient au travail de collaboration. Ensemble, nous travaillons vers un but commun, répondre aux besoins des élèves. Le langage et la communication étant au centre des apprentissages, je continue de croire que je peux faire une différence dans le quotidien de nos élèves. Ceux-ci me le rendent bien par leur énergie, leur persévérance et leur progrès. »

Les CSS de l'Abitibi-Témiscamingue et de la Baie-James comptent 281 professionnels de l'éducation. Leurs différentes responsabilités, en lien direct avec l'élève ou non, contribuent à la réussite scolaire et au rayonnement de l'éducation. On y retrouve entre autres des orthophonistes, des psychoéducateurs, des conseillers pédagogiques, des agents de développement, des orthopédagogues, des conseillers en communication, des analystes spécialisés en informatique, etc.

Les professionnels de l'éducation font équipe avec les enseignants, les intervenants, les directions et les parents pour offrir des services accessibles à tous les élèves. Par leurs expertises, ils créent des liens solides avec les élèves tout en répondant aux besoins et spécificités de chacun.

# Agenda Communautaire



### Reprends ton pouvoir

Le comité d'éducation populaire autonome de Béarn invite la population à une soirée d'information *Reprends ton pouvoir* avec Hélène Charmard, accompagnatrice bien-être et massothérapeute, le mardi 19 novembre de 18h30 à 19h30 à la salle Fleurs de Lys. **Pour inscription : Fanny Allaire au 819 301-1848.**

### Visualisations guidées

Le comité d'éducation populaire autonome de Lorrainville invite la population à des sessions de visualisations guidées avec Linda Morel les mercredis 20 et 27 novembre de 9h30 à 11h30 au Centre énergie Claude Gagnon, 3<sup>e</sup> étage (Ville-Marie). Inscription obligatoire avant le 8 novembre et nombre de participants limité. **Pour inscription : Diane Houle 873 998-2673.**

### Tire Sainte-Catherine

Le comité d'éducation populaire autonome de Béarn invite la population à un atelier de fabrication et de dégustation de tire Sainte-Catherine avec Martine Loiseau le jeudi 21 novembre à 18h30 à la salle Fleur de Lys. Inscription obligatoire et nombre de participants limité. **Pour inscription : Yvonne Lepage 819 629-5407.**

### Préparer un plateau de fromages

Le comité d'éducation populaire autonome d'Angliers invite la population à un atelier de préparation de plateau de fromages avec Hélène Lessard le jeudi 21 novembre à 17h à la salle Simard du Centre communautaire. Inscription obligatoire et nombre de participants limité. **Pour inscription : Denise Brodeur 819 949-3908 ou Bernadette Roberge 819 949-4511.**

### D'âme à âme

Le comité d'éducation populaire autonome de Béarn invite la population à un cours *D'âme à âme* avec Linda Morel les lundis 25 novembre et 9 décembre de 9h à 12h au Centre énergie Claude Gagnon, 3<sup>e</sup> étage (Ville-Marie). Inscription obligatoire et nombre de participants limité. **Pour inscription : Jeanne Carpentier 819 622-0403 ou par Messenger.**

### Exposition

La population est invitée à l'exposition de l'artiste Diane Desrochers à compter du 8 novembre à l'atelier Cent Pressions à Ville-Marie du lundi au jeudi de 13h à 16h, jusqu'au début de janvier.

### Ventes du Cercle des Fermières

Le Cercle de Fermières Ville-Marie a cuisiné des tourtières, des pâtés mexicains et des pâtisseries. La population est invitée à venir faire ses achats le vendredi 29 novembre au Magasin Hart de Ville-Marie à partir de 10h. Vente en argent comptant

## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NUMÉRO 612

#### RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE EN IMMOBILISATION ET UN EMPRUNT DE 2 425 000 \$ POUR LE CHANGEMENT DU SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION DE L'ARÉNA

**AVIS PUBLIC** est par la présente donné aux citoyens de la Ville de Ville-Marie par la soussignée, directrice générale et greffière-trésorière;

**QUE** lors de la séance ordinaire tenue le 7 octobre 2024, le Règlement n° 612 décrétant une dépense en immobilisations et un emprunt de 2 425 000 \$ pour le changement du système de réfrigération de l'aréna a été adopté.

**QUE** le règlement a reçu l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec.

Le règlement n° 612 entre en vigueur le 13 novembre 2024, jour de sa publication, et est disponible pour consultation au bureau du greffe situé à l'hôtel de ville au 22 D, rue Sainte-Anne à Ville-Marie, aux heures et jours normaux d'ouverture.

DONNÉ à Ville-Marie, ce 13 novembre 2024.

Karine Demers

Directrice générale et greffière-trésorière



# LA FINALE RÉGIONALE CENTRALISÉE DES JEUX DU QUÉBEC EN SOL TÉMISCAMIEN POUR 2025

Myène Falardeau | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le Témiscamingue sera la terre d'accueil de la 40<sup>e</sup> finale régionale centralisée des Jeux du Québec, qui se déroulera du 31 janvier au 2 février 2025. L'annonce a été faite lors d'une conférence de presse le 12 novembre dernier à Lorrainville. Cette dernière et la ville de Ville-Marie seront les hôtes des compétitions hivernales avec la collaboration des municipalités de Notre-Dame-du-Nord, St-Bruno-de-Guigues, Témiscaming et Rouyn-Noranda pour la présentation des différentes disciplines. C'est en 2017 qu'avait eu lieu la dernière édition au Témiscamingue.

Luc Lavoie, président régional des Jeux du Québec, a rappelé le caractère unique de la finale régionale. « Nous sommes la seule région au Québec qui a une finale régionale centralisée qui se déplace dans chacune des MRC. C'est important pour notre organisation de faire cette tournée et permettre aux athlètes de vivre l'expérience chez eux. »

Les compétitions 2025 incluront 14 disciplines : patinage artistique, curling masculin et féminin, karaté, badminton, ski de fond, haltérophilie,

judo, tennis de table, gymnastique et ski alpin. Un volet en démonstration s'ajoutera à la programmation sportive, permettant aux élèves du primaire de vivre l'ambiance d'un tel événement en mini-hockey, mini-basket, mini-volley-ball et futsal. Pierre Côté, enseignant en éducation physique et à la santé de l'école Marcel-Raymond, siège au comité organisateur pour coordonner la programmation sportive. Il en sera à sa troisième édition. « C'est un beau défi de faire les jeux au Témiscamingue. Nos municipalités ont plusieurs infrastructures et nous devons en solliciter plusieurs pour présenter toutes les disciplines sur trois jours d'activités. Nos disciplines en démonstration feront participer des jeunes locaux du primaire. Toutes les écoles primaires seront très sollicitées pour faire bouger le maximum de jeunes pendant cette fin de semaine. Les compétitions de ski alpin et de gymnastique se dérouleront du côté de Rouyn-Noranda. Toutes les autres disciplines seront présentées au Témiscamingue, réparti dans les différentes municipalités. »

Le slogan de cette édition est *Là où on crée des souvenirs et des espoirs*. Celui-ci se veut d'abord un



clin d'œil au slogan témiscamien *Là où on vit* et rappelle du même coup que ces compétitions restent gravées en mémoire pour les jeunes athlètes. Le mot *espoir* symbolise l'optimisme et le positivisme qui découle de l'événement tout en étant l'appellation des jeunes athlètes reconnus par leur fédération sportive. Benoît Gauthier, président du comité exécutif, s'implique lors de la finale centralisée, car il désire redonner l'expérience qu'il a lui-même vécue aux jeunes sportifs. « J'ai joué au volleyball, j'ai fait de l'athlétisme, le cross-country. J'ai pu me rendre dans des finales provinciales et je suis même

allé jouer au volleyball en Afrique. J'ai vécu de belles expériences. Cela m'a permis d'élargir mon cercle et de me développer en tant que personne, autant dans les sports d'équipe qu'individuels. » Il a lui-même participé aux finales centralisées de mini-volleyball en 2008 et de ski de fond en 2011. Il prévoit qu'entre 800 et 1000 jeunes athlètes participeront aux compétitions cet hiver. Monsieur Gauthier lance également un appel à l'implication du milieu. L'organisation est à la recherche de bénévoles et partenaires désirant donner un coup de main pour la tenue des compétitions.

## RÉSULTATS DES MATCHS DU HOCKEY MINEUR

Avec la collaboration de Guy Falardeau

Quelques équipes témiscamiennes étaient en action cette fin de semaine dans le hockey mineur. En voici un aperçu.

### M11B Pièces TPR

Pièces TRP s'est incliné 6 à 0 devant Transport scolaire de Rouyn-Noranda le dimanche 17 novembre à l'aréna Glencore. Le joueur s'étant démarqué lors du match est Milan Lepage pour son intensité sur la glace.

### M13A Subway

Le Subway accueillait le Sport Expert de La Sarre au Polydium de Notre-Dame-du-Nord samedi. Ce fut deux beaux matchs où l'équipe a fourni un effort constant, marqués de quelques moments stressants. L'équipe a finalement signé ses deux

premières victoires de la saison. Une mention spéciale à Rosalie Girard qui était partout sur la glace durant les deux matchs. Elle s'est inscrite au pointage à trois occasions, et a aussi marqué le but gagnant en fusillade lors du deuxième match. Soulignons aussi le travail du gardien Milan Aumond, solide devant le filet.

### M15A Lactalis

Lactalis a joué deux matchs ce week-end. Dans la première partie, l'équipe a vaincu le Bélisle Sport de Rouyn-Noranda par un score de 10 à 5. La première étoile est décernée à Carlos Mathias qui a obtenu un tour du chapeau. La seconde partie a été plus difficile avec une défaite de 6 à 4 contre la même équipe. La première étoile a été donnée

à Lucas Julien grâce à son travail acharné en défensive.

### M15B Maisons Champoux

En fin de semaine, le Maisons Champoux recevait le Plastique G+ de Rouyn-Noranda au Polydium de Notre-Dame-du-Nord. Les joueurs témiscamiens ont cumulé deux autres défaites contre cette équipe qui occupe le second rang du classement. Toutefois, les joueurs n'ont pas baissé les bras et ont montré aux Rouyn-Norandais qu'ils sont tenaces et persévérants. L'étoile du premier match est remise à Mathéo Rioux pour ses relances à l'attaque. La deuxième étoile est remise à Félicia Gironne pour sa ténacité et sa façon bien à elle d'arrêter les attaquants adverses.



## WEEK-END VICTORIEUX POUR LES PIRATES

AL- L'équipe des Pirates de Ville-Marie a connu une belle fin de semaine avec trois victoires en autant de matchs. La première partie se tenait à l'aréna Frère-Arthur Bergeron vendredi soir où les Témiscamiens accueillait le Bécard de Senneterre. Les spectateurs ont eu droit à de nombreux buts, alors que le match s'est soldé sur un pointage de 10 à 6, et huit joueurs différents se sont inscrits au tableau indicateur.

Les Pirates ont ensuite pris la route

vers Tottenham pour affronter les Rainers. Encore une fois, les hockeyeurs de Ville-Marie ont dominé sur la glace pour gagner 9 à 4. Quatre joueurs ont marqué deux buts : Cooper Brazeau, Jacob Boudreau, Mathis Laverdure et Olivier Boucher. Le 17 novembre, c'est à Bradford que les Pirates se trouvaient. C'est en fusillade qu'ils ont réussi à battre les Rattlers, la première défaite cette saison de l'équipe de Bradford. À ce jour, les Pirates ont une fiche de 11 victoires et huit défaites.



Match du 17 novembre



## BON DÉBUT DE SAISON EN BADMINTON POUR LE TORRENT

Le Torrent de Notre-Dame-du-Nord était en action la fin de semaine du 9 novembre dernier. Du côté du badminton, plusieurs élèves sont repartis avec un ruban pour avoir terminé premiers dans leur catégorie lors de la compétition à Val-d'Or : Emma Duguay - Simple féminin benjamin, Rémy-Pierre Paquin - Simple masculin benjamin, Emma Duguay et Rommy Larose - Double féminin benjamin, Marie-Ange Bouffard - Simple féminin cadet, Joanie Jean - Simple féminin juvénile, Karl Aumond - Simple masculin juvénile et Benjamin Paquin et Médéric Bégin - Double masculin cadet.

En basketball juvénile, l'équipe du Torrent était également à Val-d'Or. Malheureusement, elle a subi deux défaites malgré l'effort soutenu des joueurs. En volleyball, trois équipes benjamines étaient en tournoi à Rouyn-Noranda. L'équipe de Marie-Ève Gingras et Marie-Ève Grenier a remporté trois de leurs quatre matchs. L'équipe de Mériele Laniel et Gabrielle Major a gagné une seule de leurs parties. Finalement, l'équipe d'Alison Racicot et Kyana Bernard ont réussi à remporter tous ses sets joués lors de la compétition du 10 novembre, ce qui lui permet de passer à la catégorie 2.

## CHRONIQUE VTT

Suivez le Club VTT du  
Témiscamingue sur  
Facebook



## TOUJOURS EN PLEIN AIR!



ON-11, New Liskeard, Ontario, P0J 1P0  
705 647-1255



On est toujours en sécurité  
quand la traction intégrale symétrique  
fait le beau temps.

RABAIS DE  
**5 000\$**  
DU MANUFACTURIER INCLUS



**AWD**  
Traction intégrale symétrique  
à prise constante

LA NOUVELLE  
**SOLTERRA** AWD 2024  
100% ÉLECTRIQUE

UN VUS ÉLECTRISANT<sup>MC</sup>



208 paiements à partir de	Taux de location à partir de	Location de	Prix de vente suggéré de
<b>127\$<sup>1</sup></b>	<b>0,99%</b>	<b>48</b>	<b>43 719\$<sup>2</sup></b>
par semaine, taxes en sus		mois	Transport, préparation et frais d'administration inclus, taxes en sus. Rabais de 5 000\$ du manufacturier inclus.

1. Avec les incitatifs gouvernementaux de 12 000 \$ pour les clients admissibles ou, pour les clients non admissibles, avec un acompte de 10 437 \$. Montant total exigé avant le début de la location : 12 146 \$, incluant les incitatifs gouvernementaux ou l'acompte équivalent.  
2. Avec les incitatifs gouvernementaux de 12 000 \$ pour les clients admissibles ou, pour les clients non admissibles, 54 157 \$.

**Disponible pour livraison immédiate.\***  
Visitez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

**Subaru, vive la différence**

Votre Concessionnaire Subaru en Abitibi-Témiscamingue

**1145, RUE SAGUENAY, ROUYN-NORANDA. (819) 762-7200**



SUBARURN.COM

L'offre de location s'applique au modèle illustré, la Solterra AWD 2024 (RUE AWD), dont le prix de vente suggéré pour les clients admissibles aux incitatifs gouvernementaux est de 43 719 \$ (taxes en sus) ou, pour les clients non admissibles, de 54 157 \$ (taxes en sus). L'offre de location comprend 208 paiements de 127 \$ (taxes en sus) par semaine pour un terme de 48 mois avec un acompte de 0 \$ pour les clients admissibles aux incitatifs gouvernementaux et un acompte de 10 437 \$ pour les clients non admissibles. Le premier paiement de 127 \$ est requis à la signature du contrat. Le montant total exigé avant le début de la location est de 146 022 \$ (taxes incluses) pour les clients admissibles aux incitatifs gouvernementaux et de 121 466 \$ (taxes incluses) pour les clients non admissibles. La location est basée sur une allocation annuelle de 20 000 km. Des frais de 0,10 \$/km seront facturés pour les kilomètres excédentaires. Sont inclus les frais de transport et de préparation (2 295 \$), la surcharge sur le climatiseur (100 \$), les droits spécifiques sur les pneus neufs (18 \$), les frais d'administration (198 \$), le rabais du manufacturier (5 000 \$), les incitatifs gouvernementaux pour les clients admissibles (12 000 \$ après taxes ou 10 437 \$ avant taxes) ou, pour les clients non admissibles, l'acompte équivalent et les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et les frais applicables par Subaru Services Financiers (50,60 \$ pour le prix de vente suggéré à titre informatif seulement et 45,40 \$ pour l'offre de location). Ces derniers frais ne sont pas facturés lors de l'achat au comptant et peuvent être supérieurs lorsqu'une inscription au Registre autre que par Subaru Services Financiers est nécessaire. Le prix de vente suggéré peut changer sans préavis. Financement à l'achat ou à la location également offert. Le permis de conduire, l'immatriculation (prix varie selon le client) et les assurances sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. L'offre et les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Le financement est offert sous réserve de l'approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCFC. L'offre est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2024. \* Certaines conditions s'appliquent. Jusqu'à épuisement de l'inventaire. Des échanges entre concessionnaires pourraient être nécessaires. Toutes les couleurs autrement disponibles pourraient ne pas l'être afin de bénéficier de la livraison immédiate. 3. EyeSight<sup>SM</sup> est un système d'assistance au conducteur qui peut ne pas fonctionner dans certaines conditions. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs, tels que l'entretien du véhicule ainsi que les conditions météorologiques et routières. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. 4. Les cotes de sécurité sont attribuées par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Visitez le [www.iihs.org](http://www.iihs.org) pour connaître les méthodes de tests. Consultez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. Solterra et Subaru sont des marques déposées de Subaru Corporation et « vive la différence » est une marque de commerce de Subaru Canada, Inc. La Solterra AWD 2024 est admissible à un incitatif fédéral pour véhicules électriques allant jusqu'à 5 000 \$ et à un incitatif provincial allant jusqu'à 7 000 \$. Les renseignements sur les incitatifs fédéraux et provinciaux pour véhicules électriques sont uniquement fournis à titre informatif et se basent sur votre province de résidence. Les incitatifs fédéraux et provinciaux pour véhicules électriques sont offerts et administrés par les gouvernements respectifs et sujets à être modifiés ou annulés en tout temps sans préavis. Nous ne pouvons pas garantir votre admissibilité aux incitatifs fédéraux et provinciaux pour véhicules électriques ni le montant réel de ces incitatifs. Des conditions et des restrictions s'appliquent. Les montants des incitatifs fédéraux et provinciaux pour véhicules électriques dépendent du type d'achat ou de la durée de la location. Pour les achats en espèces et les contrats de financement, les incitatifs s'appliquent au prix de détail après les taxes et frais applicables. Pour les contrats de location, un montant d'incitatifs et rabais avant taxes est appliqué à des fins de calcul uniquement. Pour plus de détails, consultez les administrateurs d'incitatifs fédéraux et provinciaux pour véhicules électriques.